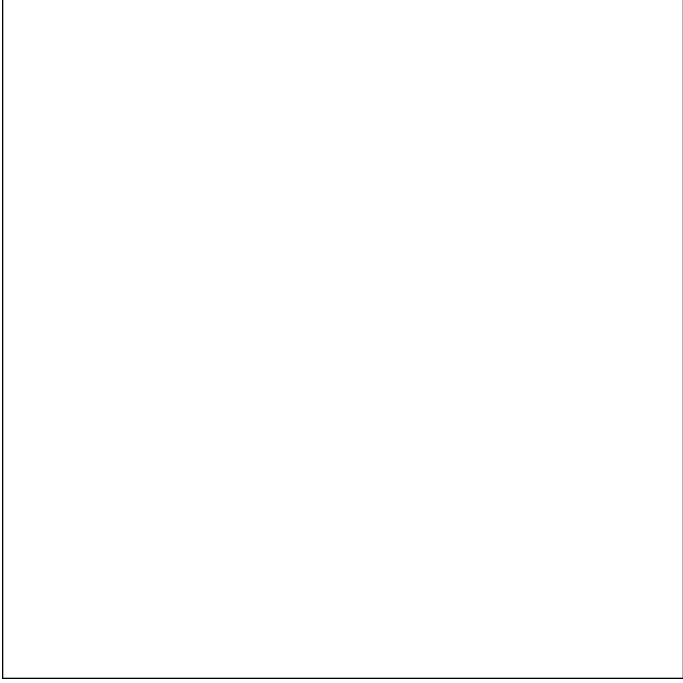


ڌڙا ٺا ڪٿاڻي ٻڌڻي ۾ ڪم ڪري

**Khalai talks to plants**



✎ Ursula Nafula

☑ Jesse Pietersen

📄 Abdul Rahim Ahmad Parwani (Darakht-e

Danesh Library)

|| 2

🗺️ / English prs en



**Global Storybooks**

[globalstorybooks.net](http://globalstorybooks.net)

ڌڙا ٺا ڪٿاڻي ٻڌڻي ۾ ڪم ڪري / Khalai!

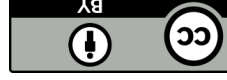
**talks to plants**

✎ Ursula Nafula

☑ Jesse Pietersen

📄 Abdul Rahim Ahmad Parwani (Darakht-

e Danesh Library) (prs)



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 4.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>





این کلای است. او هفت سال سن دارد. در زبان  
لوباکوسو که زبان او می باشد، معنای اسمش - دخترِ  
خوب - است.

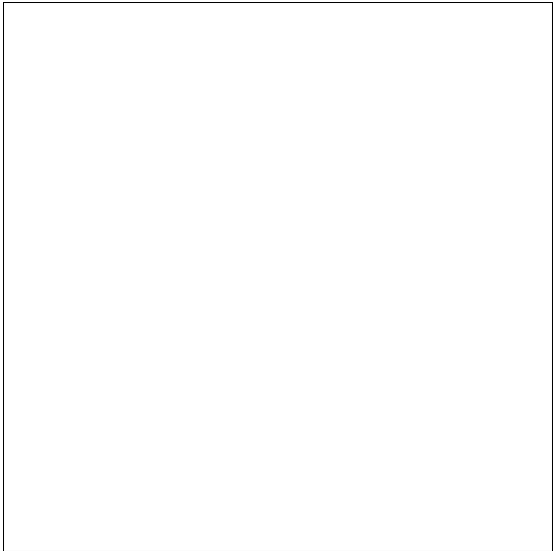
...

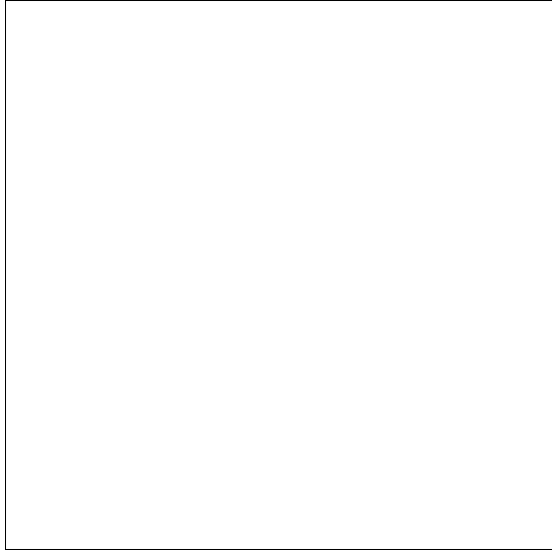
This is Khalai. She is seven years old.  
Her name means 'the good one' in her  
language, Lubukusu.

Khalai wakes up and talks to the orange tree. "Please orange tree, grow big and give us lots of ripe oranges."

...

هائیه هائیه رسته ی جوب بند  
کله می کنه. راجت اظه اظه اظه اظه  
کله می کنه، با شو با شو با شو

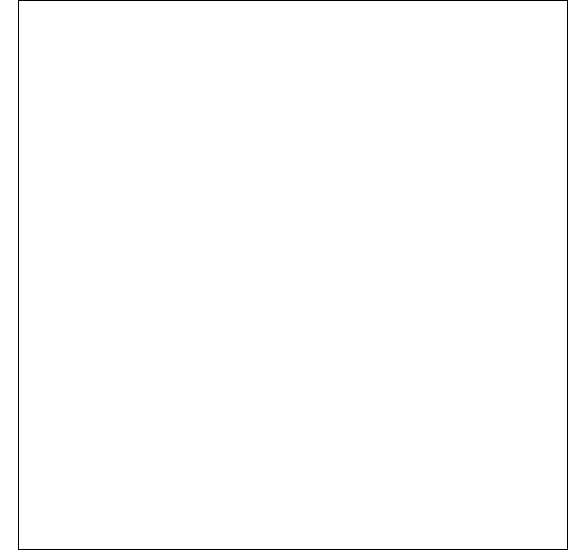




کلای تا مکتب پیاده می رُود. دَر راه با عَلفِها صُحبت می کند. عَلفِها، لُطفاً بیشتر رُشد کُنید و سبز شَویید و خُشک نَشَویید.

...

Khalai walks to school. On the way she talks to the grass. "Please grass, grow greener and don't dry up."



کلای آهی کِشید و گُفت، "ملته ها هَنوز سبز هَسْتند." کلای گُفت، "فَردا تو را خواهَم دید دِرختِ ملته." "!" شاید بَعد تو یکِ ملته رِسیده بَرای مَن داشتِه باشی

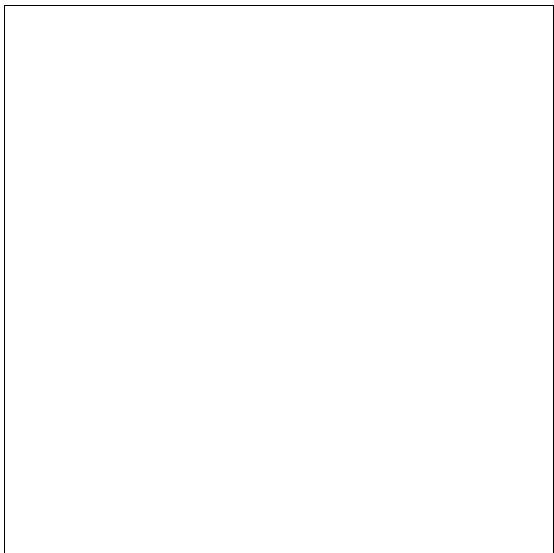
...

"The oranges are still green," sighs Khalai. "I will see you tomorrow orange tree," says Khalai. "Perhaps then you will have a ripe orange for me!"

When Khalai returns home from school, she visits the orange tree. "Are your oranges ripe yet?" asks Khalai.

...

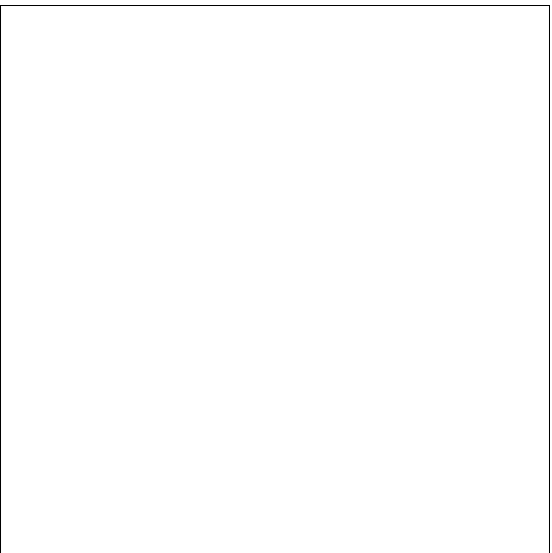
وقتی کلائی از مکتب به خانه برگشت، برنجته‌ها را دید. کلائی پرسید، "آیا ماهانه‌ها تنه‌ها رسیده‌اند؟"

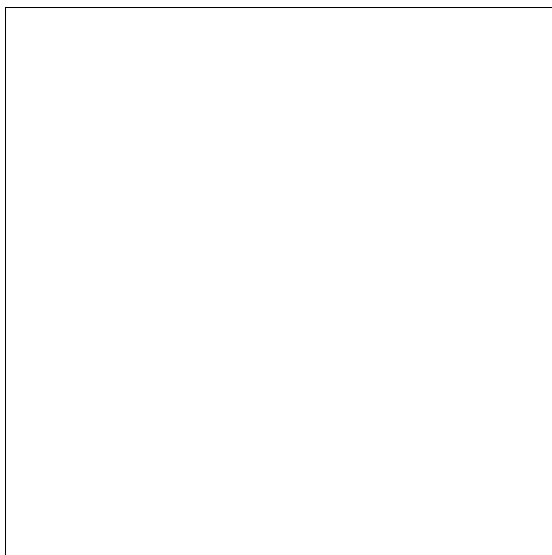


Khalai passes wild flowers. "Please flowers, keep blooming so I can put you in my hair!"

...

کلائی از کنار گل‌ها می‌گذشت. گل‌ها را دید. کلائی فریاد زد: "لطفاً هرگز پژمورید، من می‌خواهم شما را در موهایم قرار دهم."

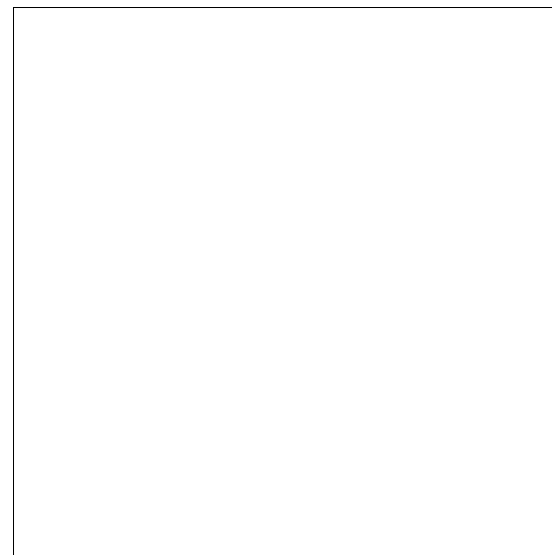




دَر مکتب، کلائی با دِرختی کِه دَر وَسَطِ حَوِیْلِی بُوَد  
صُحَبَتِ گَرْد. ”دِرخت لُطفاً، شاخه هَای بُرُگ برویان تا ما  
بِتوانیم زیر سایه ی تو دَرس بِخوانیم

...

At school, Khalai talks to the tree in the middle of the compound. “Please tree, put out big branches so we can read under your shade.”



کلائی با حِصارِ اطرافِ مکتبِ صُحَبَتِ می کُند. ”لُطفاً  
مُحکم و قوی رُشد کُن و جَلوی وارد شَدنِ اَفرادِ بَد را  
بِگیر.”

...

Khalai talks to the hedge around her school. “Please grow strong and stop bad people from coming in.”